


INFORMATIONS
PERSONNELLES



DEBREUX Vanessa Rose

 rue des Chasseurs Ardennais 38, 6810 IZEL (Belgique)

 (+32)478933178

 debreuxvanessa@yahoo.com

 BCE 0538.932.592

Sexe Féminin | Date de naissance 01/04/1971 | Nationalité Belge

PROFESSION

Traducteur/Traductrice, Interprète jurée

EXPÉRIENCE
PROFESSIONNELLE

1 sept. 2013–présent

Traductrice/Interprète jurée

Parquet du Procureur du Roi, Arlon (Belgique)

traduction Procès-verbaux

traduction Jugements

missions en tant qu'interprète:

auditions de prévenus, chambres de conseil, procès d'assises,...

ÉDUCATION ET FORMATION

1 sept. 1982–30 juin 1989

Etudes secondaires Langues modernes option latin

KVSO BORGLOON - Limbourg, Borgloon (Belgique)

1 sept. 1989–30 juin 1992

Régente en langues germaniques néerlandais-anglais

Haute Ecole Robert Schuman Département pédagogique, Virton (Belgique)

COMPÉTENCES
PERSONNELLES

Langue(s) maternelle(s)

français/néerlandais

Autre(s) langue(s)

anglais

COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
B2	B2	B1	B1	B1

Niveaux: A1 et A2: utilisateur élémentaire - B1 et B2: utilisateur indépendant - C1 et C2: utilisateur expérimenté
Cadre européen commun de référence pour les langues

Compétences en communication

Ayant suivi un parcours, dès l'âge de 2 ans, dans les deux langues (français et néerlandais), je maîtrise parfaitement le néerlandais tant oralement que par écrit. Je peux effectuer des traductions dans divers domaines. J'ai une expérience de 3 ans dans le domaine juridique: interprète lors d'auditions, chambres de conseil, cour d'assises, correctionnel. Traduction de jugements, PV d'audition,...

Compétences liées à l'emploi

capacité à rester calme et neutre lors des missions d'interprétariat, disponible

Compétence numérique

AUTOÉVALUATION				
Traitement de l'information	Communication	Création de contenu	Sécurité	Résolution de problèmes
Utilisateur indépendant	Utilisateur expérimenté	Utilisateur indépendant	Utilisateur indépendant	Utilisateur élémentaire

Compétences numériques - Grille d'autoévaluation

Autres compétences

-Parcours scolaire (de la maternelle jusqu'à 18 ans) en néerlandais (Limbourg belge)/ langue parlée à la maison: le français